

PORTUGUÊS (BR)

Uso pretendido

Transferir energia para desfibrilação, cardioversão e terapia com marca-passo não invasivo para o coração e fornecer monitoramento de ECG.

Indicações de uso

Para uso em pacientes pediátricos com ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD por pessoal treinado incluindo médicos, enfermeiros, paramédicos, socorristas e técnicos de laboratórios cardiovasculares. Os eletrodos Padi-padz são indicados para uso em pacientes com menos de 8 anos de idade ou pesando menos de 25 kg (55 lbs). Para pacientes com mais de 25 kg, recomenda-se o uso de eletrodos para adultos. Não retarde o tratamento para determinar o peso real do paciente durante uma emergência.

Instruções de uso

- Limpe e seque a pele.
- Aplique os eletrodos no paciente.
- Pressione os eletrodos FIRMEMENTE contra a pele, movendo as bolsas de ar na direção das bordas externas.
- Conecte os eletrodos ao cabo multifuncional da ZOLL.

⚠️ ADVERTÊNCIAS:

- A estimulação transcutânea pode causar queimaduras na pele. Verifique periodicamente o local de implantação dos eletrodos para garantir que os eletrodos estejam bem grudados na pele.
- Durante a estimulação transcutânea, não exceda a configuração máxima de estimulação de 1 hora (75 mA/150 ppm). Isso pode aumentar a possibilidade de queimaduras na pele.
- Substitua os eletrodos após 24 horas de contato com a pele ou 8 horas de estimulação para maximizar o benefício ao paciente.
- Não abra antes de estar pronto para uso.
- Não utilize se o gel estiver seco.
- O descarte do dispositivo deve seguir o protocolo do hospital.
- Use somente com marca-passo/desfibrilador ZOLL.
- Não use eletrodos em ambiente rico em oxigênio ou na presença de outros agentes inflamáveis. Fazer isso pode provocar uma explosão.
- Se tiver ocorrido qualquer incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.
- Se o reposicionamento dos eletrodos for necessário, considere a substituição por um novo eletrodo.
- Armazene em posição horizontal.
- Não dobre.

TEMPERATURA OPERACIONAL: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE CURTO PRAZO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE LONGO PRAZO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

TEMPERATURA OPERACIONAL: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE CURTO PRAZO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE LONGO PRAZO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

TEMPERATURA OPERACIONAL: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE CURTO PRAZO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA PARA ARMAZENAGEM DE LONGO PRAZO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

PORTUGUÊS (PT)

Finalidade prevista

Transferir energia para desfibrilhação, cardioversão, terapia de pacing não-invasivo para o coração e fornecer monitorização por ECG.

Indicações de utilização

Destina-se a ser utilizado em doentes pediátricos com os R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD da ZOLL® por pessoal qualificado, incluindo médicos, enfermeiros, paramédicos, técnicos de emergência médica e técnicos de laboratórios cardiovasculares. O eletrodo pedi-padz é indicado para ser utilizado em doentes com idade inferior a 8 anos ou com um peso inferior a 25 kg (55 lbs). Para doentes com mais de 25 kg, recomendam-se eletrodos de adulto. Não adie a terapêutica para determinar o peso real do doente durante uma emergência.

Instruções de utilização

- Limpe a pele até ficar seca.
- Aplique os elétrodos no doente.
- Pressione os elétrodos com FIRMEZA na pele, afastando quaisquer bolhas de ar através das extremidades.
- Ligue os elétrodos ao cabo multiusos da ZOLL.

⚠️ ADVERTÊNCIAS:

- O pacing transcutâneo pode causar queimaduras na pele. Examine periodicamente o local do elétrodo para se certificar de que está bem aderido à pele.
- Durante o pacing transcutâneo, não exceda as definições máximas de 1 hora de pacing (75 mA/150 ppm). Ao fazê-lo pode aumentar a possibilidade de queimaduras na pele.
- Substitua os elétrodos após 24 horas de contacto com a pele ou 8 horas de pacing para maximizar os benefícios para o doente.
- Abra a embalagem apenas no momento da utilização.
- Não utilize se o gel estiver seco.
- A eliminação do dispositivo deve ser efetuada em conformidade com o protocolo hospitalar.
- Utilize apenas com produtos de desfibrilhação/pacemakers da ZOLL.
- Não utilize elétrodos na presença de ambientes ricos em oxigénio ou de outros agentes inflamáveis. Caso contrário, pode provocar uma explosão.
- Se qualquer incidente grave tiver ocorrido relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser notificado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente residem.
- Se for necessário o reposicionamento dos elétrodos, considere a substituição por um novo elétrodo.
- Guarde numa posição plana.
- Não dobre.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)

Для применения в педиатрических пациентов с ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced и Propaq® MD специально обученным персоналом, включая врачей, медсестер, санитаров, фельдшеров скорой помощи и фельдшеров сердечно-сосудистых отделений. Электрод pedi-padz показан к применению у пациентов моложе 8 лет или массой менее 25 кг. (55 фунтов) у пациентов, чья масса превышает 25 кг, рекомендуется применять электроды для взрослых. В экстренных случаях не следует откладывать лечение до выяснения конкретной массы пациента.

Инструкция по применению

- Протрите кожу досуха.
- Наложите электроды на пациента.
- ПЛОТНО прижмите электроды к коже, передвигая воздушные пузыри по направлению к внешним краям.
- Подключите электроды к многофункциональному кабелю ZOLL.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Чрескожная кардиостимуляция может вызвать ожоги кожи. Периодически проверяйте место наложения электрода, чтобы убедиться в его надежной адгезии к коже.
- Во время чрескожной кардиостимуляции не превышайте максимальный параметр кардиостимуляции, рассчитанный на 1 час кардиостимуляции (75 mA/150 имп./мин). Превышение этих параметров может привести к ожогу кожи.
- Для достижения наилучших результатов у пациентов заменяйте электроды после 24 часов контакта с кожей или 8 часов кардиостимуляции.
- Вскрывайте упаковку непосредственно перед использованием.
- Не применяйте электрод, если гель высох.
- Утилизируйте устройство согласно протоколу лечебного учреждения.
- Использовать только с кардиостимуляторами или дефибрилляторами компании ZOLL.
- Не применяйте электроды в присутствии кислородной среды или в присутствии других легковоспламеняющихся материалов. Это может привести к взрыву.
- Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, следует сообщать производителю и компетентному органу страны-члена ЕС, в которой зарегистрирован пользователь и (или) пациент.
- Если необходимо изменить положение электродов, рассмотрите возможность замены электрода новым.
- Хранить в плоском виде.
- Не сгибать.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА: 0 °C до 50 °C (от 32 °F до 122 °F)
ТЕМПЕРАТУРА КРАТКОВРЕМЕННОГО ХРАНЕНИЯ: от -30 °C до 65 °C (от -22 °F до 149 °F)
ТЕМПЕРАТУРА ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ: от 0 °C до 35 °C (от 32 °F до 95 °F)

SUOMI

Käyttötarkoitus

Energian siirtäminen sydämeen defibrillaatiota, rytminsiirtoa ja kajoamatonta tahdistushoittoa varten sekä EKG-seurannan mahdollistaminen.

Käyttöaiheet

Tarkoitettu lapsipotilaille koulutetun henkilökunnan, kunnan lääkäreiden, sairaanhoitajien, ensihoitajien, lähihoitajien ja sydän- ja verisuonitauteihin erikoistuneen laboratorion henkilökunnan käyttöön yhdessä ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced ja Propaq® MD -laitteen kanssa. Padi-padz-elektrodi on tarkoitettu käytettäväksi alle 8-vuotiaalle potilaalle tai alle 25 kg (55 paunaa) painavalle potilaalle. Yli 25 kg painaville potilaille suositellaan aikuisten elektrodeja. Älä viivästytä hoidon aloittamista hätätilanteen aikana ryhtymällä punnitsemaan potilasta.

Käyttöohjeet

- Kulvaa iho pyyhkimällä.
- Aseta elektrodit potilaaseen.
- Paina elektrodit LUJASTI ihoon ja siirrä samalla mahdolliset ilmataskut ulkoreunoihin.
- Liitä elektrodit ZOLL-monitoimikaapeliin.

⚠️ VAROITUKSET:

- Transkutaanitahdistus voi aiheuttaa ihon palovammoja. Tarkasta elektrodikohta säännöllisesti sen varmistamiseksi, että elektrodit ovat hyvin kiinnittyneet ihoon.
- Älä ylitä tahdistuksen yhden tunnin enimmäisasetusta (75 mA/150 ppm) transkutaanitahdistuksen aikana. Niiden ylittäminen voi lisätä ihon palovammojen mahdollisuutta.
- Vaihda elektrodit 24 tunnin ihokontaktin jälkeen tai 8 tunnin tahdistuksen jälkeen potilaan saaman hyödyn maksimoimiseksi.
- Älä avaa, ennen kuin olet valmis käyttämään elektrodia.
- Älä käytä, jos geeli on kuivunut.
- Hävitä käytetyt varusteet sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
- Käytä vain ZOLL:n tahdistin- tai defibrillaattorituotteiden kanssa.
- Elektrodeja ei saa käyttää runsashappisessa ympäristössä tai muiden helposti syttyvien aineiden lähetytyillä. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Mikäli laitteeseen liittyen on ilmennyt mikä tahansa vakava vaaratilanne, on tapahtumasta ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.
- Jos elektrodit täytyy sijoittaa uudelleen, harkitse uuden elektrodin käyttämistä.
- Säilytä vaakaasorassa.
- Ei saa taistaa.

KÄYTTÖLÄMPÖTILA: 0...50 °C (32...122 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI): -30...65 °C (-22...149 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI): 0...35 °C (32...95 °F)

KÄYTTÖLÄMPÖTILA: 0...50 °C (32...122 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI): -30...65 °C (-22...149 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI): 0...35 °C (32...95 °F)

KÄYTTÖLÄMPÖTILA: 0...50 °C (32...122 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI): -30...65 °C (-22...149 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI): 0...35 °C (32...95 °F)

SVENSKA

Avsett ändamål

Överföra energi för behandling med defibrillering, konvertering, icke-invasiv pacing till hjärtat och tillhandahålla EKG-övervakning.

Indikationer för användning

För användning på pediatrikska patienter med ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced och Propaq® MD av utbildad personal, som inkluderar läkare, sjuksköterskor, ambulanssjukvårdare, akutsjukvårdare och personal på kardiiovaskulära laboratorier. Padi-padz-elektroder är inte indikerade för användning på en patient under 8 år eller på en patient som väger mindre än 25 kg (55 pund). För patienter som väger över 25 kg rekommenderas vuxenelektroder. Försena inte vårdinsatserna genom att väga patienten i en akut situation.

Bruksanvisning

- Torka huden torr.
- Applicera elektroder på patienten.
- Tryck BESTÄMT fast elektroderna mot huden, och förflytta eventuella luftfickor ut till ytterkanterna.
- Anslut elektroderna till ZOLL multifunktionskabel.

⚠️ VARNINGAR:

- Transkutan pacing kan orsaka brännskador på huden. Kontrollera elektrodstället regelbundet för att säkerställa att elektroderna sitter ordentligt fast på huden.
- Vid transkutan pacing, överskrid inte maxinställningen för pacing på 1 timme (75 mA/150 ppm). Detta kan öka risken för brännskador på huden.
- Byt ut elektroder efter 24 timmars kontakt med huden eller 8 timmars pacing för att ge patienten maximal nytta.
- Öppna inte förpackningen förrän produkten ska användas.
- Får inte användas om gelen är torr.
- Avfallshanteringen av produkten ska följa sjukhusets bestämmelser.
- Får endast användas med ZOLL pacemaker-/defibrilleringsprodukter.
- Använd inte elektroderna i närheten av syrgasrika miljöer eller andra brandfarliga medel. Detta kan orsaka explosion.
- Om något allvarligt tillbud har inträffat i relation till enheten, ska den rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndighet i medlemsstaten som användaren och/eller patienten är etablerad i.
- Om elektrodernas position måste omplaceras, överväg att ersätta elektroden med en ny elektrod.
- Förvaras plant.
- Får inte vikas.

DRIFTTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)
TEMPERATUR FÖR KORTTIDSFÖRVARING: -30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)
TEMPERATUR FÖR LÅNGTIDSFÖRVARING: 0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)

DRIFTTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)
TEMPERATUR FÖR KORTTIDSFÖRVARING: -30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)
TEMPERATUR FÖR LÅNGTIDSFÖRVARING: 0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)

DRIFTTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)
TEMPERATUR FÖR KORTTIDSFÖRVARING: -30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)
TEMPERATUR FÖR LÅNGTIDSFÖRVARING: 0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)

NORSK

Tiltenkt formål

For å overføre energi for defibrillering, elektrokonvertering, non-invasiv pacing-behandling til hjertet og gi EKG-övervakning.

Indikasjoner for bruk

Til bruk på pediatrikske pasienter med ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD av opplært personell, inkludert leger, sykepleiere, ambulansepersonell, akuttmedisinske teknikere og kardiiovaskulære laboratorieteknikere. Padi-padz-elektrodene er indisert til bruk på en pasient yngre enn 8 år eller som veier mindre enn 25 kg (55 pund). Det anbefales voksneelektroder for pasienter over 25 kg. Ikke utsett behandlingen i en nødsituasjon for å avgjøre pasientens faktiske vekt.

Bruksanvisning

- Tørk huden.
- Plasser elektrodene på pasienten.
- Trykk elektrodene GODT ned på huden, og flytt eventuelle luftlommer til ytterkantene.
- Koble elektrodene til ZOLL multifunksjonskabel.

⚠️ ADVARSLER:

- Transkutan pacing kan forårsake hudforbrenninger. Kontroller elektrodområdet med jevne mellomrom for å sikre at elektrodene er godt festet på huden.
- Ved transkutan pacing skal ikke den maksimale pacinginstillingen for 1 times pacing (75 mA / 150 ppm) overskrides. Overskridelse kan øke sannsynligheten for hudforbrenninger.
- Skift ut elektrodene etter 24 timers hudkontakt eller 8 timers pacing for at pasienten får størst mulig nytte av dem.
- Må ikke åpnes før elektrodene skal brukes.
- Må ikke brukes hvis gelen er tørr.
- Må ikke brukes hvis gelen er tørr.
- Avfallshandtering av utstyret skal følge sykehusets rutiner.
- Må bare brukes sammen med pacemaker-/defibrillatorprodukter fra ZOLL.
- Ikke bruk elektroder i nærvær av oksygen-miljø eller andre brennbare midler. Dette kan forårsake eksplosjon.
- Hvis noen alvorlig hendelse har oppstått i forbindelse med enheten, skal hendelsen rapporteres til produsenten og reguleringsmyndigheten i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er hjemmeboende.
- Hvis det er behov for å reposisjonere elektrodene, vurder å erstatte med en ny elektrode.
- Oppbevares flatt.
- Må ikke brettees.

DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)
TEMPERATUR FÖR KORTTIDSLAGRING: -30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)
TEMPERATUR FÖR LANGTIDSLAGRING: 0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)

简体中文

预期用途

用于传递能量进行心脏除颤、心脏电复律、无创起搏，以及提供 ECG 监护。

适用范围:

适合与 ZOLL® R Series®、X Series®、X Series® Advanced 和 Propaq® MD 配套用于儿童患者，使用者是接受过培训的人员（包括医生、护士、护理人员、紧急医疗技术人员和心血管实验室技术人员）。Padi-padz 电极片适用于不满 8 岁或体重低于 25 千克（55 磅）的患者。体重超过 25 公斤的患者，建议采用成人电极。紧急情况下时，不要因确认患者的实际体重而延误治疗。

使用说明

- 擦干皮肤。
- 将电极片贴到患者身上。
- 将电极片紧压在皮肤上，使任何气泡移到外缘。
- 将电极片连接到 ZOLL 多功能电缆。

⚠️ 警告：

- 经皮起搏可能会导致皮肤灼伤。定期检查电极片部位，确保电极片与皮肤粘合良好。
- 在经皮起搏期间，请勿超过持续 1 小时（75 mA/150 ppm）的最大起搏设置。这样做会增加皮肤灼伤的可能性。
- 在皮肤接触 24 小时后，或进行 8 小时的心脏起搏后，应更换电极片，以最大程度地使患者受益。
- 在准备好使用前不要打开。
- 凝胶干燥之后不得使用。
- 设备的废弃处置应当遵循医院的规章制度。
- 仅用于 ZOLL 起搏器/除颤仪产品。
- 在氧气环境中或有其他可燃物时，不要使用电极片。否则可能会致爆炸。
- 如果发生与设备有关的任何严重事件，则应将事件报告给制造商和/或建立用户和/或服务患者所在成员国的主管部门。
- 如需重新贴放已贴好的电极，可考虑换用新的电极。
- 放弃贮存。
- 禁止折叠。

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期贮存温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
长期贮存温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期贮存温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
长期贮存温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期贮存温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
长期贮存温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

繁體中文

預期用途

為心臟的電擊、心臟震盪、非侵入性心律調節療法傳輸能量，並提供 ECG 監測。

適用範圍

由受過訓練的人員，包括醫生、護士、護理人員、緊急救護技術員和心血管實驗室技術員在兒童病患中與 ZOLL® R Series® 或 X Series®、X Series® Advanced 和 Propaq® MD 配套使用。Padi-padz 電極片適用於不滿 8 歲或體重低於 25 千克（55 磅）的病患。如病患體重超過 25 公斤，建議改用成人電極貼片。在緊急情況時請勿因判斷準確的體重而延誤治療。

使用說明

- 擦乾皮膚。
- 將電極貼片貼到病患身上。
- 將電極貼片緊壓在皮膚上，使任何氣泡移到外緣。
- 將電擊貼片連接到 ZOLL 多功能纜線。

⚠️ 警告：

- 經皮心律調節可能會導致皮膚灼傷。定期檢查電擊貼片部位，確保電擊貼片與皮膚黏貼良好。
- 在經皮心律調節期間，請勿超過最大心律調節設定，即，1 小時心律調節（75 mA/150 ppm）。這樣做會增加皮膚灼傷的可能性。
- 在皮膚接觸 24 小時後或心律調節 8 小時後，應更換電擊貼片，以最大程度地使患者受益。
- 若凝膠乾涸請勿使用。
- 裝置的處置應遵循醫院的規程。
- 僅用於 ZOLL 心律調節器/電擊器產品。
- 請勿在富氧環境中或存在其他易燃劑時使用電擊貼片。這樣做可能會引起爆炸。
- 如果發生與裝置有關的任何嚴重事故，皆應將事故報告製造商和使用者和/或患者所在地的會員國的主管當局。
- 如果需要重新定位電擊貼片，請考慮更換新電擊貼片。
- 放棄貯存。
- 不得折疊。

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期存放温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
長期存放温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期存放温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
長期存放温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期存放温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
長期存放温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

操作温度： 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
短期存放温度： -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
長期存放温度： 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)

ภาษาไทย

วัตถุประสงค์การใช้งาน

เพื่อถ่ายโอนพลังงานเพื่อทำการบำบัดด้วยการกระตุ้นหัวใจด้วยไฟฟ้าการใช้ไฟฟ้ากระตุ้นเพื่อรับการตรวจหัวใจ การควบคุมจังหวะหัวใจชนิดภายนอก และทำการตรวจติดตามด้วย ECG

ข้อบ่งชี้ในการใช้

สำหรับใช้กับผู้ป่วยที่เคื่องกับ ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced และ Propaq® MD โดยบุคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมซึ่งรวมถึงแพทย์ พยาบาล บุคลากรการแพทย์ เจ้าหน้าที่เทคนิคการแพทย์ฉุกเฉิน และเจ้าหน้าที่เทคนิคของห้องปฏิบัติการด้านหัวใจและหลอดเลือด อีเล็กโทรด Padi-padz มีข้อบ่งชี้ในการใช้ ในผู้ป่วยที่มีอายุไม่เกิน 8 ปีหรือมีน้ำหนักไม่เกิน 25 กก. (55 ปอนด์). ถ้าผู้ป่วยมีน้ำหนักตัวเกิน 25 กก. ควรใช้ไฟฟ้าสำหรับผู้ใหญ่ ในช่วงเวลาฉุกเฉินอย่าเสียเวลาไปกับการพิจารณาน้ำหนักที่แท้จริงของผู้ป่วย

ข้อแนะนำในการใช้งาน

- เช็ดผิวหนังให้แห้ง
- ติดขั้วไฟฟ้าเข้ากับตัวคนไข้
- กดขั้วไฟฟ้าให้แน่นกับผิว โดยไล่อากาศออกไปยังขอบด้านนอก
- ต่อขั้วไฟฟ้ากับสายไฟฟ้าของเครื่องส่งของ ZOLL

⚠️ คำเตือน:

- การตามควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจผ่านผิวหนังอาจทำให้ผิวหนังไหม้ได้ ตรวจสอบตำแหน่งของอีเล็กโทรดเป็นประจำเพื่อทำให้แน่ใจว่าอีเล็กโทรดติดกับผิวหนังดี
- ในระหว่างการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจทางผิวหนัง อาจไ้เกิดกรณีต้องการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจสูงเกินไปเวลา 1 ชั่วโมง (75 mA/150 ppm) การทำเช่นนี้สามารถเพิ่มความเป็นไปได้ที่ผิวหนังจะไหม้ได้
- เปลี่ยนอีเล็กโทรดหลังจากที่สัมผัสผิวหนังผ่านไป 24 ชั่วโมงหรือ 8 ชั่วโมงของการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจเพื่อให้อุปกรณ์ได้รับประโยชน์สูงสุด
- อย่าเปิดจนกว่าพร้อมจะใช้งาน
- อย่าใช้ถ้าเจลแห้ง
- การทิ้งเครื่องมือจะต้องปฏิบัติตามระเบียบวิธีของโรงพยาบาล
- ใช้กับผลิตภัณฑ์เครื่องกระตุ้นหัวใจ/เครื่องกระตุ้นหัวใจ ZOLL เท่านั้น
- อย่าใช้อีเล็กโทรดเมื่อมีสภาพแวดล้อมที่มีออกซิเจนหนาแน่นหรือสารไวไฟอื่น ๆ เนื่องจากการทำงานที่ส่งล่าวาจอาจไฟเกิดการระเบิดได้
- หากเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ เกิดขึ้นโดยเกี่ยวข้องกับเครื่อง ควรรายงานอุบัติการณ์ดังกล่าวไปยังผู้ผลิต และหน่วยงานที่มี

العربية

الغرض المقصود

لنقل الطاقة اللازمة لإزالة الرجفان وتقوم نظم القلب والإيقام القلبي غير الجراحي وتوفر مراقبة تخطيط القلب الكهربائي (ECG).

دواعي الاستخدام

للاستخدام لدى المرضى من الأطفال ممن يحملون مائعات الرجفان القلبي® ZOLL® R Series، X Series®، X Series® Advanced, X Series® MD, X Series® Propaq® MD، من قبل موظفين مدربين، ويشمل ذلك الأطباء والممرضات والمسعفون، وفيو الطوارئ الطبية وفيو المختبرات القلبية الوعائية.
قطب pedi-padz غير مخصص للاستخدام لدى مريض يبلغ أقل من 8 سنوات من العمر أو وزن أقل من 25 كجم (55 رطلاً)، بالنسبة للمرضى بوزن أكثر من 25 كجم، يوصى بأقطاب البالغين. لا تؤثر الطحال لتحديد الوزن الفعلي للمريض في حالة الطوارئ.

تعليمات الاستخدام

- اسمح الجلد لتجفيفه.
- ضع الأقطاب على المريض.
- اضغط الأقطاب بإحكام على الجلد مع تحريك آتية جيوب هوائية تجاه الحواف الخارجية.
- قم بتوصيل الأقطاب بإكابل ZOLL متعدد الوظائف.

تحذيرات:

- قد يتسبب تنظيم ضربات القلب غير الجلد في حدوث حروق في الجلد. تجنب تحقق بشكل دوري من موقع القطب للتأكد من التصاق الأقطاب بالجلد بشكل جيد.
- في أثناء تنظيم ضربات القلب غير الجلد، لا تتجاوز الحد الأقصى لإعداد تنظيم ضربات القلب لساعة واحدة من تنظيم ضربات القلب (75 ملي أمبير/150 نبضة في الدقيقة). حيث أن فصل ذلك قد يتسبب في زيادة احتمالية الإصابة بحروق في الجلد.
- استبدل الأقطاب بعد مرور 24 ساعة من ملاستها للجلد أو 8 ساعات من تنظيم ضربات القب لزيادة استفاة المريض إلى أقصى حد.
- لا تفتحه حتى تكون جاهزًا لاستخدامه.
- لا تستخدمه إذا كان المريض جاهلاً.
- يجب التخلص من الجهاز طبقًا لإوتوكول المستشفى.
- للاستخدام مع منتجات منظم ضربات القلب ZOLL/مراج الرجفان القلبي ZOLL فقط.
- لا تستخدم الأقطاب في وجود بيئة أكسجين أو عناصر أخرى قابلة للاشتعال. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث انفجار.
- يدينى إلإع الشركة المصنعة والجهة المختصة في البلاء العضو الذي يتواجد فيه المستخدم وأ/أو المريض بولوج أي حادث خطير فيما يتعلق بالجهاز.
- إذا كانت هناك حاجة إلى تغيير موضع الأقطاب، ففكر في استبدالها بقطب جديد.
- خزّنه مسنونًا.
- لا تقم بالطي.

درجة حرارة التشغيل: ٦0 مئوية إلى ٦0° مئوية (32° فهرنهايت إلى 122° فهرنهايت)

درجة الحرارة للتخزين قصير الأمد: ٦0- مئوية إلى ٦5° مئوية (22° فهرنهايت إلى 149° فهرنهايت)

درجة الحرارة للتخزين طويل الأمد: ٦0 مئوية إلى 35° مئوية (32° فهرنهايت إلى ٩5° فهرنهايت)

TÜRKÇE

Kullanım Amacı

Defibrilasyon, kardiyoversiyon, noninvasif pacing tedavisi için enerjiyi kalbe iletmek ve EKG izleme sağlamak.

Kullanma endikasyonları

Doktorlar, hemşireler, paramedikler, acil tıp teknisyenleri ve kardiyovasküler laboratuvar teknisyenleri dahil olmak üzere eğitilmiş personel tarafından ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced ve Propaq® MD olan pediatrik hastalarda kullanımm içindir.
Pedi-padz elektrotların 8 yaş altında veya ağırlığı 25 kilonun (55 lbs) altında bir hastada kullanılması endikedir. 25 kg üzerindeki hastalar için yetişkin elektrotları önerilir. Acil bir durumda hastanın gerçek ağırlığını belirlemek için tedaviyi geciktirmeyin.

Kullanma Talimatı

- Cildi silerek kurutun.
- Elektrotları hastaya uygulayın.
- Elektrotları cilde SIKICA bastırarak varsa herhangi bir hava birikimini dış kenarlara doğru gönderin.
- Elektrotları ZOLL çok işlevli kablosuna bağlayın.

⚠️ UYARILAR:

- Transkütan pacing ciltte yanıklara neden olabilir. Elektrotların cilde iyi yapışmasını sağlamak üzere elektrot bölgesini düzenli olarak kontrol edin.
- Transkütan pacing sırasında, 1 saat pacing (75 mA/150 ppm) maksimum pacing ayarını aşmayın. Aşılması, cilt yanıklarını olasılığını artırabilir.
- Hastanın gördüğü faydayı maksimuma çıkarmak üzere elektrotları, ciltle temasından 24 saat sonra veya 8 saat pacing sonrasında değiştirin.
- Kullanmaya hazır oluncaya kadar açmayın.
- Jel kuruysa kullanmayın.
- Cihazın atılması hastane protokolünü izlemelidir.
- Sadece ZOLL Kalp pili/Defibrilatör ürünleriyle kullanın.
- Elektrotları oksijenli ortamda veya diğer yabancı maddelerin varlığında kullanmayın. Aksi halde patlamaya neden olabilir.
- Cihaz ile ilgili olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelirse, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.
- Elektrotların yeniden konumlandırılması gerekirse, yeni bir elektrotla değiştirmeyi göz önünde bulundurun.
- Düz saklayın.
- Katlamayın.

ÇALI MA SICAKLI I: 0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)

KISA DÖNEML SAKLAMA SICAKLI I: -30 °C - 65 °C (-22 °F - 149 °F)

UZUN DÖNEML SAKLAMA SICAKLI I: 0 °C - 35 °C (32 °C - 95 °F)

دری

هدف مورد نظر

انتقال انرژی دیفیبریلاسیون، کاردیوورژن، تداوی غیر-جراحی ضربان به قلب و تطبیق نظارت ECG.

موارد استفاده

برای استفاده مریضان خردسال ذریعه دستگاه ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced, X Series® MD, X Series® Propaq® MD توسط پرسونل تعلیم دیده بشمول دکتران، نرسه‌ها، پارامدیک ها، تکنیشن های واقعات عاجل و تکنیشن های لابراتوار قلب و رگ.
از الکترودهای pedi-padz برای مریضان کمتر از 8 سال سن یا وزن کمتر از 25 کیلوگرم (55 پوند) استفاده شود.
برای مریضان دارای وزن بالای 25 کیلوگرم، الکترودهای کلانسالان توصیه میشود.
جهت معلوم کردن وزن واقعی مریض در جریان حالت ایمرجنسی، تداوی را به تأخیر نیندازید..

طریقه استفاده

- جلد را پاک کنید.
- الکترودها را به مریض تطبیق نمایید.
- الکترودها را روی پوست خوب فشار دهید، تا اینکه هر نوع هوای جمع شده به لبه های بیرونی برود.
- الکترودها را به کیبل چنگکاره ZOLL وصل کنید.

⚠️ هوشدارها:

- تنظیم ضربان قلب از طریق جلد (Transcutaneous pacing) ممکن است باعث سوختگی جلد شود. به شکل مکرر ساحة الکترود را چک کنید تا مطمئن شوید که الکترودها به شکل صحیح به جلد متصل شده اند.
- در جریان تنظیم ضربان قلب از طریق جلد، از حداکثر تنظیم ضربان برای 1 ساعت (75 mA/150 ppm)، بیشتر نشوید. انجام این کار میتواند احتمال سوختگی جلد را بیشتر میکند.
- بعد از 24 ساعت تماس یا جلد یا 8 ساعت تنظیم ضربان، الکترودها را تبدیل کنید تا برای مریض بیشترن منفعت را داشته باشد.
- تا زمانی‌که آماده استفاده نشده اید، باز نکنید.
- اگر ژل خشک باشد، استفاده نکنید.
- دفع و نابودی این دستگاه باید در مطابقت با پروتکل شفاخانه انجام شود.
- فقط با محصولات دستگاه شاک/تنظیم کننده ZOLL استفاده نمایید.
- از الکترودها یا موجودیت محیط پر اکسیجن یا دیگر عوامل قابل حریق، استفاده نکنید. انجام این کار میتواند باعث انفجار شود.
- اگر کدام حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه اتفاق افتاده است، این حادثه باید به کمپنی سازنده و مقامات مربوطه دولت عضو که استفاده کننده و یا مریض در آنجا میباشد، راپور داده شود.
- در صورت ضرورت، جایجا کردن الکترودها، یا تبدیل کردن آن یا یک الکترود جدید را در نظر بگیرید.
- بصورت مسطح ذخیره نمایید.
- جمع (قات) نکنید.

درجة حرارت عملیاتی: از 0° C تا 50° C (32° F تا 122° F)

درجة حرارت ذخیره کوتاه مدت: از -30° C تا 65° C (22° F تا 149° F)

درجة حرارت ذخیره بلند مدت: از 0° C تا 35° C (32° F تا 95° F)

עברית

השימוש המיועד

להעביר אנרגיה לצורך דפיברילציה, היפוך חשמלי, קיצוב לא פולשני אל הלב ולבצע ניטור אק"ג.

ההוריות לשימוש

מיועד לטיפול בילדים באמצעות מכשירי ZOLL® R Series, X Series®, X Series® Advanced, X Series® MD ו-Propaq® MD. השימוש ייעשה על ידי אנשי צוות בעלי הכשרה מתאימה לרבות רופאים, אחיות, פרמדיקים, טכנאים רפואיים למקרי חירום וטכנאים במעבדה לביצוע בדיקות קרדיו-וסקולריות. האלקטרודות pedi-padz מותות לשימוש עם מטופלים מתחת לגיל 8 או שמשקלם מתחת ל-25 ק"ג (55 פאונד). עבור מטופלים השוקלים יותר מ-25 ק"ג מומלץ להשתמש באלקטרודות למבוגרים. אין לעבב את הטיפול כדי לקבוע את משקל המטופל בפועל במהלך מקרה חירום.

הוראות שימוש

- נבב את העור כדי לייבשו.
- הצמד את האלקטרודות לגוף המטופל.
- לחץ על האלקטרודות היטב כדי להצמידן לעור המטופל וכדי להזיז את כיסי האוויר, אם קיימים, לעבר הקצוות החיצוניים.
- חבר את האלקטרודות לכלבל רב-שימושי של ZOLL.

⚠️ אזהרות:

- קיצוב דרך העור עלול לגרום לכוויות בעור. יש לבדוק מעת לעת את הנקודה שבה נמצאות האלקטרודות כדי לוודא שהן מוצמדות היטב לעור.
- בזמן קיצוב דרך העור, אין לחרוג מהגדרת הקיצוב המרבית, לקיצוב במשך שעה אחת (75 mA/150 ppm). חריגה כזו עלולה להגביר את הסיכוי שייוצרו כוויות בעור.
- החליף אלקטרודות כעבור 24 שעות מגע עם העור או לאחר 8 שעות קיצוב כדי שהמטופל יפיק את ההועלת המרבית.
- אין לפתוח עד למועד השימוש.
- אין להשתמש אם הג'ל יבש.
- יש להיפטר מן המכשיר לפי הפרוטוקול של בית החולים.
- יש להשתמש אך ורק עם מוצרי קוצב-לב/דפיברילטור מותוצרת ZOLL.
- אין להשתמש באלקטרודות בסביבה עשירה בחמצן או בקרבת חומרים דליקים אחרים. הדבר עלול לגרום לפיצוץ.
- אם התרחש אירוע רציני כלשהו הקשור למכשיר, יש לדווח עליו ליצרנית ולרשות המוסמכת במדינה החברה באיחוד האירופי שבה נמצא המשתמש ו/או המטופל.
- אם יש צורך לשנות את מיקום האלקטרודות, יש לשקול להחליפן בחדשות.
- יש לאחסן במנח אופקי.
- אין לקפל.

טמפרטורת הפעלה: 0° C עד 50° C (32° F עד 122° F)

טמפרטורה לאחסון קצר טווח: -30° C עד 65° C (22° F עד 149° F)

טמפרטורה לאחסון ארוך טווח: 0° C עד 35° C (32° F עד 95° F)

ZOLL®

 ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

  ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

  ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

January 2024

R2064-01 Rev. F

Page 3